

**Utilisation le Média de la Chanson pour Améliorer le Vocabulaire des Lycéens à SMK Pariwisata Cipta Karya Medan de l'Année Scolaire 2017/2018**

Ester Matondang  
Drs. Pengadilen Sembiring, M.Hum  
Dr. Zulherman, MM., M.Pd  
Département des Langues Étrangères  
Faculté des Lettres et des Arts  
Université de Medan  
Email : [christhianye@gmail.com](mailto:christhianye@gmail.com)

**RÉSUMÉ**

**Ester Matondang, No du Reg. 2132131002. Utilisation le Média de la Chanson pour Améliorer le Vocabulaire des Lycéens à SMK Pariwisata Cipta Karya Medan de l'Année Scolaire 2017/2018. Section Française. Département de Langues Étrangères. Faculté Des Lettres Et Des Arts. Université de Medan. 2018.**

Cette recherche a pour but d'améliorer le vocabulaire de français des lycéens en utilisant le *Média de la Chanson*. L'objet de la recherche est 20 lycéens dans la classe XI Akomodasi Perhotelan à SMK Pariwisata Cipta Karya Medan. Cette recherche est la recherche d'action de la classe. Cette recherche a été réalisée pendant un semestre (d'août 2017 jusqu'au janvier 2018). Cette recherche est faite au SMK Pariwisata Cipta Karya Medan dans la classe XI AP de l'année scolaire 2017/2018. Cette recherche est réalisée en quelques étapes, ce sont: consulter à l'enseignant sur la condition des lycéens, organiser le plan de l'apprentissage (RPP) en utilisant le média de la chanson, préparer le feuille de l'observation des lycéens, et des feuilles de travail des lycéens, l'examen de pré-test, post-test I, post-test II, et réaliser l'examen de pré-test avant de faire l'apprentissage en utilisant le média de la chanson, post-test 1 après avoir fait le cycle 1 et post-test II après le cycle II. Basé sur les résultats de cette recherche, il y a une amélioration de la maîtrise du vocabulaire comme suivante: au pré-test il y a seulement 6 lycéen qui sont admis ou 30%, au post-test I il y a 12 lycéens ou 60% qui sont admis avec la note moyenne 66,75, et au post-test II il y a 17 lycéens ou 85% qui sont admis avec la note moyenne de deuxième cycle 76,25. Alors, l'utilisation de la chanson dans l'apprentissage de français pouvait aider à améliorer leur mémoire, exactement surmonter le passivité, augmente la motivation des apprenants d'étudier.

**Les mots Clé: Média d'Apprentissage, Vocabulaire, Chanson**

## ABSTRAK

**Ester Matondang, No du Reg. 2132131002. Utilisation le Média de la Chanson pour Améliorer le Vocabulaire des Lycéens à SMK Pariwisata Cipta Karya Medan de l'Année Scolaire 2017/2018. Section Française. Département de Langues Étrangères. Faculté Des Lettres Et Des Arts. Université de Medan. 2018.**

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui peningkatan penguasaan kosakata siswa dalam bahasa Prancis dengan menggunakan media *Lagu*. Objek dari penelitian ini adalah 20 siswa kelas XI Akomodasi Perhotelan SMK Pariwisata Cipta Karya Medan. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian tindakan kelas (PTK), penelitian ini dilakukan selama satu semester (mulai dari bulan agustus 2017 – januari 2018). Penelitian ini dilaksanakan di SMK Pariwisata Cipta Karya Medan di kelas XI Akomodasi Perhotelan Tahun Ajaran 2017/2018. Penelitian ini direalisasikan dengan langkah-langkah sebagai berikut: berkonsultasi dengan guru tentang kondisi siswa, membuat rencana pembelajaran (RPP) dengan menggunakan media lagu, merencanakan apa yang akan diajarkan oleh guru dengan menggunakan *Media de la Chanson*, membuat lembar observasi siswa, menyiapkan lagu-lagu yang akan digunakan dalam pembelajaran, membuat lembar kerja siswa, mempersiapkan ujian pré-test, post-test 1 dan post-test II, melaksanakan ujian pre-test sebelum dilakukan pembelajaran dengan menggunakan media lagu, ujian post –test I setelah dilakukan siklus I dan post-test II setelah dilakukan siklus II. Berdasarkan hasil penelitian dapat disimpulkan bahwa penggunaan media lagu dalam pembelajaran Bahasa Prancis dapat meningkatkan penguasaan kosakata siswa kelas XI jurusan Akomodasi Perhotelan di SMK Pariwisata Cipta Karya Medan. Hal tersebut dibuktikan dari hasil pre-test siswa sebelum menggunakan media lagu, terdapat 6 orang siswa atau 30% yang mencapai *KKM*, pada post-test I setelah menggunakan media lagu ada 12 siswa atau 60% siswa yang tuntas dengan nilai rata-rata 66,75, dan pada post-test II ada 17 siswa atau 85% siswa yang tuntas dengan nilai rata-rata 76,25. Selain itu, penggunaan media lagu dalam pembelajaran bahasa Prancis dapat meningkatkan konsentrasi / ingatan siswa, mengurangi kebosanan siswa dan meningkatkan motivasi siswa dalam belajar.

**Kata Kunci: Media Pembelajaran, Kosakata, Lagu**

## INTRODUCTION

Dans l'apprentissage d'une langue étrangère précisément le français, nous devons bien maîtriser quatre compétences fondamentales : écouter, parler, lire et écrire. Ce sont les quatre compétences primaires : “ *la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite et la production écrite*”. Pour comprendre et maîtriser toutes ces compétences, le vocabulaire devient la chose plus importante dans le processus de ces apprentissages. Le vocabulaire est un élément important dans l'acte de langue. En parlant, les lycéens font une action pour commencer la conversation, poser une question, demander de l'aide, aborder une personne, exprimer le bonheur, inviter et clore la conversation. En écrivant,

les lycéens doivent avoir la compétence d'exprimer les idées et faire une conclusion. Avoir peu de vocabulaire va déranger la pratique de la langue.

Lesot (2013:1) a dit que " le vocabulaire est l'ensemble des mots utilisés pour celui parle la langue, le locuteur. Un locuteur peut avoir une vocabulaire pauvre, qui repose sur l'emploi de mots courants, ou un vocabulaire riche, qui comporte des mots sens rares".

Basé sur l'interview entre la chercheuse et l'enseignant qui enseigne à SMK Pariwisata Cipta Karya Medan, le 30 octobre 2016, on a trouvé que la compétence de l'acquisition de vocabularies des lycéens est basse. Il montre que les résultats d'apprentissage des lycéens dans les matières du français ne sont pas satisfaisants. Cette condition est cause par la manqué de maîtrise du vocabulaire des lycéens, si bien que qu'ils obtiennent la mauvais note. Ce cas peut se voir dans des notes des lycéens dans un semestre.

Table Les notes resultat d'enseignement des lycéens.

La note 70-100	8 personnes	Admis
La note 0-69	12 personnes	Non admis

Basé sur ce tableau dessus, il se trouve le résultat ne supporte pas le standart de reussité (KKM) de l'apprentissage en minimum ou *Kriteria Ketuntasan Minimal (KKM)* de SMK Pariwisata Cipta Karya Medan, le standart minimum au valeur 70. On peut voir il y a 8des lycéens qui ont la note 70-100 avec pourcentage (40%), puis il y a 12 personnes qui ont la note entre 0-69 ou avec le pourcentage (60%). Cette situation est causée par d'autre facteur, dans le processus d'apprentissage dans la classe, le média ne fonctionne pas bien. C'est pourquoi, l'enseignement n'est pas intéressant, des lycéens deviennent plus passif, et l'activité d'apprentissage être impressionné monotone.

Pour résoudre ces problèmes, on voudrait faire la recherche des chez lycéens pour améliorer leur compétences et enrichir son vocabulaire dans d'apprentissage de français. L'une des medias qui va être utilisé est l'audio, spécifiquement la chanson. Le média de la chanson est l'un des médias qui est positivement favorable pour à enrichir le vocabulaire dans l'apprentissage précisément la langue étrangère.

Selon Agustina, dans Agustina (2013 :22), "*Lagu merupakan musik yang bernilai estetis dengan lirik-liriknya yang bersifat komunikatif, mampu mempengaruhi emosi, memberi motivasi, serta kesenangan bagi yang mendengarkan, sehingga apabila lagu dijadikan sebagai media pengajaran bukan tidak mungkin meningkatkan kemampuan berbahasa, karena lirik yang disenangi akan mudah dihafal dan dapat memperkaya kosa kata dalam berbahasa*".

La chanson est une valeur esthétique musicale avec des paroles qui sont communicative, capable d'affecter les emotions, la motivation et la joie à ceux qui l'écoutent, de sorte que quand une chanson en tant que moyen d'instruction ne sont pas susceptible d'améliorer les compétences linguistiques, à cause des paroles d'une chanson que vous aimez sera facilement mémorisés et peuvent enrichir le vocabulaire dans la langue".

L'utilisation de la chanson dans l'apprentissage a beaucoup d'avantages ( Ifadah, 2012 : 364),

1. En écoutant une chanson avec une bonne compréhension des paroles, l'apprentissage de la grammaire se fait spontanément,
2. La chanson peut être écoutée n'importe où et dans n'importe quelle situation,
3. Elle peut aider à augmenter la mémorisation ou bien la concentration des élèves.

Chaque média a ses excès et ses faiblesses qui influencent dans l'apprentissage. Selon Gustiani (dans Handayani 2013 :229) :

- a. Peut être joué à plusieurs reprises en fonction des besoins des élèves.
- b. Développe l'imagination des élèves.
- c. Très efficace pour l'apprentissage de la langue.
- d. Le programme d'approvisionnement est très facile.
- e. Peut être retiré et réutilisé.

Apprendre le français à travers des chansons peut aider les élèves, ce qui leur permet d'être plus à l'aise pour parler une langue. Par conséquent apprendre le français avec la chanson est une bonne méthode, parce que chaque fois qu'on aime et apprécie une activité, nous avons tendance à faire cette activité à plusieurs reprises. Lorsque les élèves écoutent une chanson qu'ils ont entendue à plusieurs reprises, inconsciemment ils ont appris et la prononciation.

## **MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE**

Cette recherche est la recherche d'action de la classe (Arikunto 2008:6). Cette recherche a été réalisée pendant un semestre (d'août 2017 jusqu'au janvier 2018). L'objet de la recherche est 20 lycéens dans la classe XI Akomodasi Perhotelan SMK Pariwisata Cipta Karya Medan de l'année scolaire 2017/2018.

Cette recherche est réalisée en quelques étapes, ce sont: consulter à l'enseignant sur la condition des lycéens, organiser le plan de l'apprentissage (RPP) en utilisant le média de la chanson, préparer le feuille de l'observation des lycéens, et des feuilles de travail des lycéens, l'examen de pré-test, post-test I, post-test II, et réaliser l'examen de pré-test avant de faire l'apprentissage en utilisant le média de la chanson, post-test 1 après avoir fait le cycle 1 et post-test II après avoir le cycle II.

## **RÉSULTAT DE LA RECHERCHE**

Cette recherche a passé les étapes systématiques comme: le plan, l'action, l'observation, et la réflexion. On peut arranger le plan, d'abord on doit savoir et comprendre les problèmes trouvés pendant le processus de l'enseignement. Voilà pourquoi la première étape qui doit être faite est l'observation dans la classe XI, ensuite identifier et décider le problème.

### **1. Pré- Observation**

La première étape, c'est la proposition du permis de la recherche au mois de août dans la classe XI Akomodasi Perhotelan chez SMK Pariwisata Cipta Karya Medan. Ensuite, la chercheuse et la professeur parlent du sujet et du nombre des lycéens et des obstacles qui sont trouvés dans le processus d'apprentissage. À partir de cette discussion, on trouve les lycéens qui ne sont

pas motivés à apprendre le français. Le manque de motivation, c'est à cause de plusieurs choses entre autres la méthode d'apprentissage qui est très monotone qui n'invite pas l'intérêt et la motivation des lycéens pour améliorer la maîtrise du vocabulaire. Alors, pour encourager des lycéens, on essaie d'utiliser la chanson comme le média d'apprentissage. En espérant que l'utilisation de ce média peut améliorer la maîtrise du vocabulaire des lycéens de la classe XI Akomodasi Perhotelan SMK Pariwisata Cipta Karya Medan.

## 2. Description de Pré – test

Au premier rendez-vous le 26 août 2017 dans la classe XI Akomodasi Perhotelan à SMK Pariwisata Cipta Karya Medan, on a donné le pré-test aux lycéens qui a pour but de savoir la basse compétence sur la maîtrise de vocabulaire français des lycéens surtout dans le thème *de la vie familiale* avant que donne l'action. Basé sur l'observation et les données de la recherche obtenues par l'auteur au pré-test, alors on peut savoir que le niveau de la maîtrise de vocabulaire de la vie familiale des lycéens à cette classe peut être catégorisé «faible».

Pour l'explication plus détaillée sur le pourcentage de la réussite des lycéens en classe XI Akomodasi Perhotelan dans la maîtrise de vocabulaire de la vie familiale au pré – test , on peut voir dans le tableau suivant :

**Tableau 4.1 Pourcentage de Résultat de la Maîtrise de Vocabulaire la Vie Familiale des Lycéens au Pré – Test**

Valeur	Fréquence	Pourcentage (%)	Catégorie
75-100	6 personnes	30	Admis
0-74	14 personnes	70	Non Admis

Basé sur le tableau 4.1 au dessus, on peut voir qu'il y a 6 lycéens ou 30% qui sont admis et 14 lycéens ou 70% qui n'ont pas admis. Selon cette explication, alors on peut conclure que la maîtrise du vocabulaire *de la vie familiale* classe XI Akomodasi Perhotelan est très faible.

## Résultat du premier cycle

Après avoir enseigné les matériaux cycle 1, la chercheuse qui est fait l'évaluation ou le post-test 1. Les lycéens sont demandés à remplir et à trouver les vocabulaires sur de la vie familiale. Ce cas est fait à savoir la maîtrise de vocabulaire de la vie familiale en utilisant le média de la chanson.

La maîtrise de vocabulaire des lycéens au premier cycle sont encore faible selon l'indicateur de réussite. Cette condition est prouvée par l'ignorance et les fautes qui sont faites par des lycéens de remplir le feuille de travail en écoutent la chanson. Cette condition est aussi supportée par valeur moyenne des lycéens qui sont encore faible.

Le résultat de la valeur des lycéens sur la maîtrise de vocabulaire de la vie familiale au premier cycle peut être est présenté dans le tableau suivant:

### Résultat de la Maîtrise de Vocabulaire la Vie Familiale au Post-Test 1

Admis		Non Admis	
Valeur	Personnes	Valeur	Personnes
70-100	13 (65%)	0-69	7 (35%)

Basé sur le tableau 2 au dessus, on peut voir qu'il y a 12 lycéens qui sont admis au post-test 1 ou 60% sont dans la catégorie " bien", et 8 lycéens ou 40 % qui n'ont pas admis.

Les problèmes comme les difficultés des lycéens dans le processus d'apprentissage au cycle 1 sont le manque de la connaissance de la grammaire et du vocabulaire que la chercheuse a essayé de les augmenter en deuxième et troisième cycle. On trouve aussi que les lycéens sont plus actifs et courageux. Les lycéens sont plus intéressés de groupe même dans le cours français bien qu'il y a aussi plus préfère en travaille seul.

Selon cette explication, alors on peut conclure que la maîtrise de vocabulaire des lycéens a bien augmenté que d'avance. Mais, le résultat n'atteint pas encore l'indicateur de réussite de cette recherche qui est 75%. Alors, on a continué le processus d'apprentissage au deuxième cycle en faisant quelques changements basés sur des problèmes obtenues du premier cycle.

### Description du cycle II

#### Résultat de la Maîtrise de Vocabulaire la Vie Famille des Lycéens au Deuxième Post-Test

Valeur	Fréquence	Pourcentage	Catégorie
70-100	17	85%	Admis
0-69	3	15%	Non admis

Basé sur le tableau au dessus, on peut voir qu'il y a 17 lycéens ou 85% qui sont admis au deuxième post-test sont dans la catégorie « admis», et il y a 3 lycéens ou 15% qui ne sont pas admis.

Selon cet explication, alors on peut conclure que la maîtrise de vocabulaire de la vie famille des lycéens a bien augmenté selon l'indicateur de réussite, et l'indicateur de réussite qui est 75 % si bien que la chercheuse ne doit pas continuer le cycle suivant.

### Discussion du Résultat de la Recherche

Le résultat de la recherche du pré-test avant l'apprentissage en utilisant le média de la chanson, atteint 56,75 et il y a 6 lycéens ou 30 % qui sont admises . Mais, après l'apprentissage en utilisant *le media de la chanson* au premier cycle montre que la moyenne des lycéens augmente ça fait 66,75 et il y a 12 lycéens ou 60% qui sont admis . Mais, ce résultat n'atteint pas encore l'indicateur de réussite de cette recherche qui est 75%. Alors, on doit continuer le processus d'apprentissage au deuxième cycle en faisant quelques changements basés sur les problèmes trouvés du premier cycle.

Puis, dans le deuxième cycle, il y a l'augmentation des vocabulaires des lycéens. L'augmentation de la moyenne des lycéens en classe XI Akomodasi Perhotelan dans la maîtrise de vocabulaire des lycéens atteint 76,25 avec 17 lycéens ou 85% qui sont admises et il y a 3 lycéens ou 15% qui ne sont pas admises .

Pour l'explication plus détail sur l'augmentation du résultat la maîtrise de vocabulaire des lycéens, on peut voir dans le tableau suivant:

**Augmentation de la Valeur des Lycéens au Pré-Test, Post-Test I et Post Test II**

No	La compétence compléter les phrases	Pré-test	Post-Test I ( Cycle 1)	Post- Test II (Cycle II)
1	La Moyenne	56,75	66,75	76,25
2	Lycéens qui sont admis	6 (30%)	12 (60%)	17 (85%)
3	Lycéens qui ne sont pas admis	14 (70%)	8 (40%)	3 (15%)

Basé sur la tableau au dessus, on peut voir qu'il y a l'augmentation de la maîtrise devocabulaire des lycéens. Au pré-test ou avant utilisant le média de la chanson, la moyenne est 56,75. Après utilisant le média de la chanson au premier cycle, la moyenne est 66,75, et Après utilisant le média de la chanson au deuxième cycle, la valeur moyenne est 76,25. Puis, au pré-test il y a 6 lycéens ou 30% qui sont admis, au post test I il y a 12 lycéens ou 60% qui sont admis, et au post-test II il y a 17 lycéens ou 85 % qui sont admis. Ensuite, au pré-test il y a 14 lycéens ou 70 % qui ne sont pas admis, au post test I il y a 8 lycéens ou 40% qui ne sont pas admis et au post-test II il y a 3 lycéens ou 15 % qui ne sont pas admis. Alors, on peut conclure que l'utilisation du média de la chanson peut améliorer de vocabulaire des lycéens en classe XI Akomodasi Perhotelan à SMK Pariwisata Cipta Karya de l'année scolaire 2017/2018.

## **CONCLUSION ET SUGGESTION**

Le résultat de cette recherche, montre qu'il y a une amélioration de maîtrise de vocabulaire en utilisant le média de la chanson. Avant, la maîtrise de vocabulaire des lycéens sont encore très faibles. La valeur moyenne du pré-test atteint 56,75 tandis que l'indicateur de la réussite atteint 30%. Au premier cycle après avoir utilisé le media de la chanson, les données obtenues montrent que la maîtrise de vocabulaire des lycéens a augmenté. La valeur moyenne du cycle I atteint 66,75 tandis que l'indicateur de la réussite atteint 60%. Mais, le résultat n'atteint pas encore al'indicateur de réussite qui est 75%. Alors, on a continué le processus d'apprentissage au deuxième cycle en faisant quelques changements bases sur des problèmes obtenues du premier cycle, comme: changement la méthode, le stratégie, et le techniqué en utilisant le media de la chanson dans l'apprentissage .

Au deuxième cycle, les données montrent que la maîtrise de vocabulaire des lycéens augmenté. La valeur moyenne au deuxième cycle atteint 76,25 tandis que l'indicateur de réussite atteint déjà 75%. Alors, dans ce çala, cette recherche ne pas continuer au cycle suivant.

Basé sur l'explication au dessus, on peut conclure que l'utilisation du média de la chanson peut améliorer la maîtrise de vocabulaire des lycéens en classe XI Akomodasi Perhotelan à SMK Pariwisata Cipta Karya Medan de l'année scolaire 2017/2018.

Selon les résultats cette recherche, il y a quelques conseils et suggestions comme suivants: 1). le professeur peut utiliser *le Média de la Chanson* pour l'apprentissage, car cette média peut affecter les émotions, la motivation et joie à ceux qui l'écoutent, développer l'imagination des élèves, de sorte que quand une chanson en tant que moyen d'instruction ne sont pas susceptible d'améliorer les compétences linguistiques, à cause des paroles d'une chanson que vous aimez sera facilement mémorisés et peuvent enrichir le vocabulaire dans langue. 2) lycéens bien que les lycéens écoutent souvent des chansons, parce que cela pourront améliorer la maîtrise du vocabulaire dans l'apprentissage d'une langue étrangère. 3). les écoles devraient fournir des médias d'apprentissage qui aident les élèves à être actifs et intéressés dans l'apprentissage. Tels que des chansons ainsi que de l'équipement. Le média de la chanson est l'une des médias qui positivement favorable pour à enrichir le vocabulaire et faciliter prononciation dans l'apprentissage précisément la langue étrangère.



## **BIBLIOGRAPHIE**

Agustina, 2013. *Pengaruh Media lagu Terhadap Kemampuan Menulis Pantun Siswa Kelas VII SMP Budi Utomo Binjai Tahun Ajaran 2012/2013*. Skripsi. Medan : FBS Universitas Negeri Medan.

Arikunto, Suharsimi. 2008. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta

Handayati, Wiwit. 2013. *Keefektifan Penggunaan Media Lagu Dalam Pembelajaran Menulis Puisi Siswa Kelas IX1 SMPN 5 Lubuk Basung* :Jurnal : Pendidikan Bahasa dan Sastra indonesia, Vol.1 No.2 Maret 2013; Seri C 164-240

Ifadah, Muhimatul. 2012. *Keefektifan Lagu Sebagai Media Belajar Dalam Pengajaran Pronunciation*. Jurnal : UNIMUS.

Lesot, Adeline. 2013. *Bescherelle Le Vocabulaire Pour Tous*: Hatier